ANDREEVA Eléna
267 rue Henri Barbusse
19000 TULLE
Tel : 06 82 50 67 92
Email : tullesmol@gmail.com

État civil

Situation de famille : Célibataire, 2 enfants

Nationalité : Française-Russe

Date de naissance : 20 mars 1971 SMOLENSK (RUSSIE)

Formation

1988 - 1993 Université pédagogique de SMOLENSK (RUSSIE).

1994 - 1995 DEA Université de LIMOGES Sciences du langage, stylistique.

1995 - 2003 Doctorat Université de LIMOGES Sciences du langage, stylistique.

Avril 2012 Formation Rôle de l'expertise judiciaire dans le droit civil.

Octobre 2013 Formation Normes et traduction : ce qu'il faut savoir.

2017-2018 École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs

2019 Techniques de la traduction des actes judiciaires

2020-2021 Auditrice de l'École du Louvre

Diplômes

1993 : Diplôme de professeur de français langue étrangère et de russe obtenu à l'Université pédagogique de SMOLENSK (RUSSIE).

1996 : Diplôme d'Etudes Approfondies, sciences du langage, stylistique, Université de LIMOGES.

2003 : DOCTORAT de l'UNIVERSITE de LIMOGES en Sciences du langage, mention Très honorable.

2018 DU Traducteur-interprète judiciaire de l'École supérieure d'interprètes et de traducteurs Paris

Expérience professionnelle

1993 - 1994 : Professeur de français langue étrangère au département des langues étrangères de la faculté de SMOLENSK (RUSSIE).

Depuis 1995 : Enseignement du français langue étrangère et du russe dans le cadre associatif.

Depuis 2000 : Traducteur officiel de la mairie de Tulle.

2001 : Interprète officiel lors des rencontres internationales de la jeunesse à Tulle.

Depuis 2010 : Traducteur-interprète au profit de l'association « CADA LE ROC » (demandeurs d'asile, réfugiés politiques).

Depuis 2011 : Expert interprète et traducteur près de la Cour d'Appel de Limoges.

Depuis 2012 : Traducteur-Interprète des agences : HL TRAD, Global Language Services, PM Version Traduite, Glim, Avatex, Linguaspirit, Studio Moretto Group, Translayte, Translated Srl, LLdMT, Verboo Language Services, Davron translations, Swiss translate, Axinom Russie, K vachim uslugam, A2MS, ACSTraduction, ROSS

Depuis 2012 : Enseignement des langues par « Skype »

Depuis 2017 Traduction pour la SCP d'avocats au barreau de Grasse

Depuis 2018 Traduction pour PDGB Avocats, Paris

Avril 2019 Interprète lors des conférences du cosmonaute A.Viktorenko

Membre des associations : Alumni DUTIJ ESIT, Proz et UNETICA (Union Nationale des Experts Traducteurs Interprètes près les Cours d'Appel)

Objectifs

Enseignement.

Traduction Interprétariat

Travail dans la recherche.

Langue

Bilingue russe - français.

Notions d'anglais, d'espagnol et d'allemand.

Divers

- Escalade et escrime (compétition), natation, randonnée.